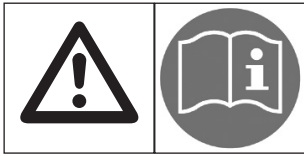


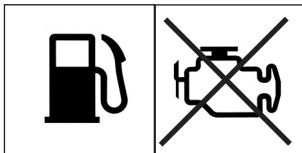
- Ⓟ **Wskazowki Bezpieczeństwa
Generator prądotwórczy spalinowy**
- ⓇⓄ **Indicații de siguranță
Generator de curent cu motorină**
- Ⓡⓤⓢ **Указания по технике безопасности
для
дизельного электрического
генератора**
- Ⓟⓖ **Указания за безопасност
дизелов електрогенератор**
- ⓇⓚⓇ **Вказівки по техніці безпеки
Дизель-генератор**



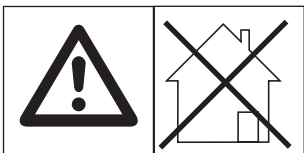
Uwaga! Przeczytać instrukcję obsługi.
Atenție! Se vor citi instrucțiunile de folosire
Внимание! Прочтите руководство по эксплуатации.
Внимание! Прочетете упътването за употреба
Увага! Прочитай інструкцію по техніці безпеки.



Uwaga! Gorące elementy. Zachować odstęp.
Atenție! Piese fierbinți. Păstrați distanța.
Внимание! Горячие детали. Выдерживайте дистанцию.
Внимание! Горещи части. Спазвайте дистанция
Увага! Гарячі деталі. Дотримуйся відстані.



Uwaga! Podczas tankowania wyłączyć silnik.
Atenție! Pe timpul încărcării rezervorului cu combustibil opriți motorul.
Внимание! Во время заправки двигатель должен быть выключен.
Внимание! По време на зареждане изключете двигателя
Увага! Вимикай двигун під час заправки.



Uwaga! Nie użytkować w niewentylowanych pomieszczeniach.
Atenție! Nu se va utiliza în încăperile neaerisite. Gazele de eşapament sunt nocive.
Внимание! Не использовать в непроветриваемых помещениях.
Внимание! Не работете с уреда в не вентилирани помещения. Отработените газове са отровни.
Увага! Не працюй в непривітрованих приміщеннях. Відпрацьовані гази отруйні.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Nie wolno dokonywać żadnych przeróbek w obrębie generatora prądu.
- Do konserwacji i jako osprzęt należy stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Uwaga: Niebezpieczeństwo zatrucia: nie wolno wdychać spalin.
- Nie dopuszczać dzieci do generatora prądu
- Uwaga: Niebezpieczeństwo oparzenia, nie wolno dotykać rury wydechowej i zespołu napędowego
- Zabrania się użytkowania generatora prądu w nie wentylowanych pomieszczeniach. Podczas eksploatacji w dobrze wentylowanych pomieszczeniach spaliny należy kierować bezpośrednio na zewnątrz za pomocą węża wylotowego. Uwaga: Również przy zastosowaniu węża wylotowego mogą się ulatniać trujące spaliny. Ze względu na niebezpieczeństwo pożaru, nie wolno kierować węża wylotowego spalin bezpośrednio na materiały palne.
- Niebezpieczeństwo wybuchu: Zabrania się użytkowania generatora prądu w pomieszczeniach, w których składowane są materiały łatwopalne.
- Nie wolno zmieniać ustawionej fabrycznie prędkości obrotowej silnika. Generator prądu lub podłączone urządzenia mogą ulec uszkodzeniu.
- Podczas transportu należy zabezpieczyć urządzenie przed przesuwaniem się i przewróceniem.
- Ustawić generator w odległości co najmniej 1 metra od budynków lub podłączonych urządzeń.
- Ustawić generator prądu w bezpiecznym miejscu na poziomej, równej powierzchni. Podczas pracy nie wolno urządzenia obracać, przechylać lub zmieniać miejsca ustawienia.
- Podczas transportu i tankowania zawsze wyłączyć silnik.
- Uważać, aby podczas tankowania nie rozlać paliwa na silnik lub rurę wydechową.
- Nie wolno użytkować generatora prądu podczas deszczu lub opadów śniegu.
- Nie dotykać generatora prądu mokrymi rękoma
- Chronić się przed porażeniem prądem. Na wolnym powietrzu wolno stosować tylko dopuszczone do tego przedłużacze o odpowiednim oznaczeniu (H07RN).
- W przypadku stosowania przedłużaczy ich całkowita długość nie powinna przekroczyć 50 m dla przekroju 1,5 mm², wzgl. 100 m dla przekroju 2,5 mm².
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian w nastawach silnika i generatora.
- Prace naprawcze i regulacyjne może wykonywać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
- Nie opróżniać ani nie tankować zbiornika paliwa w pobliżu źródeł otwartego światła, ognia lub iskier. Nie palić tytoniu!
- Nie dotykać żadnych części poruszanych mechanicznie ani gorących elementów. Zabrania się zdejmowania jakichkolwiek osłon.
- Nie narażać urządzeń na działanie wilgoci lub pyłu. Dopuszczalna temperatura otoczenia od -10 do +40°, max. wysokość nad poziomem morza 1000 m, wilgotność względna powietrza: 90 % (bez skraplania)
- Generator jest napędzany przez silnik spalinowy, który wytwarza gorąco w okolicach układu wydechowego (po przeciwnej stronie gniazdek). Unikać kontaktu z tymi elementami, w przeciwnym wypadku może dojść do poparzenia.
- Podane przy danych technicznych wartości poziomu ciśnienia akustycznego i poziomu mocy akustycznej LWA są wartościami mierzonymi i nie muszą wskazywać poziomu bezpiecznego dla użytkownika. Ponieważ istnieje związek między poziomem emisji i poziomem emisji, są one jedynie pomocą w ustalaniu właściwych dodatkowych środków ostrożności. Na poziom emisji mają wpływ właściwości pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu, jak np. ilość pracujących urządzeń i czas, przez jaki użytkownik jest poddany działaniu hałasu. Dopuszczalny poziom emisji może zmieniać się w zależności od kraju i być pomocną informacją w celu oszacowania ryzyka i niebezpieczeństwa.
- Uwaga! Paliwo diesel jest szkodliwe dla zdrowia. Podczas obcowania z paliwem diesel stosować rękawice ochronne. Przestrzegać zasad utylizacji materiałów pomocniczych (ręczników, ścierek), które zamoczone zostały w paliwie diesel.

Uwaga: Używać wyłącznie paliwa diesel.

Bezpieczeństwo elektryczne:

- Elektryczne przewody zasilające i podłączone urządzenia muszą być sprawne technicznie.
- Należy podłączać tylko takie urządzenia, których napięcie znamionowe odpowiada napięciu wyjściowemu generatora.
- Zabrania się podłączania generatora prądu do sieci zasilającej (gniazdka sieciowego).
- Stosować tylko urządzenia posiadające izolację ochronną.
- Przewody zasilające odbiorniki powinny być jak najkrótsze.

RO

Indicații de siguranță generale

- La generatorul de curent nu se vor efectua nici un fel de modificări.
- La lucrările de întreținere și drept auxiliari se vor folosi numai piese de schimb originale.
- **Atenție:** pericol de intoxicație; gazele de eșapament nu se vor inhala.
- Copiii se vor ține la distanță față de generatorul de curent.
- **Atenție:** pericol de ardere; nu atingeți instalația de eșapament și agregatul de antrenare.
- Nu folosiți niciodată generatorul de curent în încăperi neaerisite. La utilizarea generatorului în încăperi închise bine aerisite, gazele de eșapament trebuie scoase direct afară prin intermediul unui furtun de evacuare a gazelor de eșapament.
Atenție: chiar și la folosirea unui furtun de evacuare a gazelor de eșapament pot rezulta gaze toxice. Datorită pericolului de incendiu, furtunul de evacuare a gazelor de eșapament nu se va îndrepta niciodată asupra substanțelor inflamabile.
- Pericol de explozie: generatorul de curent nu se va folosi niciodată în încăperi în care se găsesc substanțe ușor inflamabile.
- Turația prestabilită de către producător nu are voie să fie modificată. În caz contrar generatorul de curent și aparatele racordate la acesta pot fi avariate.
- Pe timpul transportului generatorul de curent se va asigura împotriva alunecării și răsturnării.
- Generatorul se va amplasa la distanță de cel puțin 1 m față de clădiri sau aparatele racordate la acesta.
- Generatorul de curent se va amplasa pe o suprafață sigură, plană. Este interzisă rotirea, aplecarea sau schimbarea poziției pe timpul funcționării.
- Pe timpul transportului și încărcării combustibilului se va opri întotdeauna motorul.
- Se va ține cont ca pe timpul încărcării combustibilului, acesta să nu se prelingă pe motor sau eșapament.
- Generatorul de curent nu se va utiliza niciodată pe ploaie sau ninsoare.
- Generatorul de curent nu se va prinde niciodată cu mâinile ude.
- Protejați-vă împotriva pericolelor electrice. În aer liber folosiți numai cablurile prelungitoare special aprobate și marcate corespunzător în acest sens (H07RN..).

- La folosirea cablurilor prelungitoare, lungimea lor totală nu are voie să depășească pentru 1,5mm² 50m, pentru 2,5mm² 100m.
- Reglajele motorului și generatorului nu se vor modifica.
- Lucrările de reglare și reparațiile se vor efectua numai de către personal de specialitate autorizat.
- Nu se va încărca combustibil și nu se va goli rezervorul de combustibil în apropierea luminii sau focului deschis sau în apropierea locurilor cu scântei. Nu se va fuma!
- Nu atingeți piesele mișcate mecanic sau piesele fierbinți. Nu îndepărtați capacele de protecție.
- Aparatele nu se vor ține în praf sau umiditate. Temperatura ambientă admisă a mediului -10 - +40°, înălțimea max. față de nivelul mării 1000 m, umiditatea relativă a aerului: 90% (necondensabil)
- Generatorul este antrenat de către un motor Diesel care produce căldură în zona eșapamentului și la ieșirea din eșapament. Evitați contactul cu aceste suprafețe pentru a împiedica pericolul arsurilor de piele.
- Valorile nivelului puterii sonore (LWA) și nivelului presiunii sonore (LWM) prezentate la datele tehnice reprezintă nivele de emisie și nu sunt automat nivele de lucru sigure. Deoarece există o corelație între nivelul de emisie și nivelul de imisie, acesta nu poate fi folosit automat la determinarea măsurilor de precauție suplimentare eventual necesare. Factorii de influență a nivelului de imisie momentan asupra forței de muncă cuprind și proprietățile încăperii în care se lucrează, alte surse de zgomot, etc., cum ar fi de exemplu numărul de mașini existente și alte procese învecinate precum și durata de timp în care un operator este expus zgomotului. Deasemenea nivelul de imisie admis poate diferi de la țară la țară. Totuși această informație îi va oferi beneficiarului mașinii posibilitatea de a face o estimare mai bună a riscurilor și pericolelor.
- **Atenție!** Motorina are efecte vătămătoare asupra sănătății. La contactul cu motorina folosiți mănuși de siguranță. Atenție la îndepărtarea materialelor de lucru (șervețele, lavete) care au fost îmbibate cu combustibil.

Atenție: Folosiți numai motorină drept combustibil

Siguranța electrică:

- Cablurile electrice și aparatele racordate trebuie să se găsească într-o stare de funcționare perfectă.
- Se vor folosi numai aparate a căror tensiune corespunde cu tensiunea generatorului de curent.
- Generatorul nu se va racorda niciodată la rețeaua de curent (priză).
- Se vor folosi numai aparate prevăzute cu izolație de protecție.
- Cablurile de racord cu consumatorii se vor păstra cât mai scurte.

RUS

Общие указания по технике безопасности

- Запрещено производить изменения на электрическом генераторе.
- Разрешается использовать для техобслуживания и в качестве принадлежностей только оригинальные детали.
- Внимание: Опасность отравления, запрещено вдыхать отработанные газы.
- Не допускайте детей к электрическому генератору.
- Внимание: Опасность получить ожоги, запрещено прикасаться к выхлопной системе и приводному агрегату.
- Запрещено использовать электрический генератор в помещениях, где отсутствует вентиляция. При использовании устройства в хорошо проветриваемом помещении необходимо организовывать вывод отработанных газов через шланг для выхлопных газов непосредственно из здания наружу.
Внимание: Даже при использовании шланга для выхлопных газов ядовитые газы могут проникнуть вовнутрь. Из-за опасности возникновения пожара запрещается направлять шланг для выхлопных газов на воспламеняющиеся материалы.
- Опасность возникновения взрыва: Запрещено использовать электрический генератор в помещениях с легковоспламеняющимися материалами.
- Запрещено превышать предварительно установленную изготовителем скорость вращения. Электрический генератор или подключенные устройства могут выйти из строя.
- Во время транспортировки необходимо зафиксировать электрический генератор от соскальзывания и от опрокидывания.
- Генератор должен быть установлен на расстоянии минимум 1 м от стен и подключенных устройств.
- Электрический генератор установить на надежной и ровной поверхности. Запрещено поворачивать, опрокидывать или менять место расположения устройства во время работы.
- Перед транспортировкой и заправкой топливом всегда выключайте двигатель.
- Необходимо внимательно следить за тем, чтобы при заправке топливо не попало на двигатель или выхлопную трубу.
- Запрещено использовать электрический генератор под дождем или снегопадом.
- Запрещено прикасаться к электрическому генератору влажными руками.
- Предпринимайте меры для защиты себя от удара током. Используйте вне здания только для этого предназначенные и соответственно маркированные удлинительные кабели (H07RN).
- При использовании удлинительных кабелей общая их протяженность не должна превышать: для сечения 1,5 мм² - 50 м, для сечения 2,5 мм² - 100 м.
- Запрещено изменять мощность двигателя и генератора.
- Работы по ремонту и регулировке разрешается производить только авторизированному техническому персоналу.
- Запрещено заливать бак топливом или опорожнять вблизи от открытых источников света, огня или искрения. Не курить!
- Не прикасайтесь к подвижным механическим деталям и горячим поверхностям. Запрещено удалять защитные приспособления.
- Устройство не должно подвергаться воздействию влаги или пыли. Допустимая температура окружающей среды от -10(до +40(, максимальная высота над уровнем моря 1000 м, относительная влажность воздуха: 90% (без выделения конденсата).
- Генератор приводится в действие двигателем внутреннего сгорания, который в области выхлопной трубы (на противоположной стороне от штепсельных розеток) и на выбросе выхлопа образует высокую температуру. Не приближайтесь к этим областям, так как в противном случае Вы можете получить ожоги.
- В приведенных технических данных уровень мощности шума (LWA) и уровень давления шума (LWM) выражают уровень эмиссии и не являются обязательными данными рабочего уровня. Так как существует связь между уровнем излучения и проникновения, то это значение невозможно использовать для достоверного определения необходимых дополнительных защитных мероприятий. Факторы, влияющие на актуальный уровень воздействия на работающего, включают в себя характеристики рабочего помещения, другие источники шума и т.д., такие как например: количество устройств и прочих соседствующих процессов, а также

длительность воздействия шума на работающего с инструментом. Также может быть различным в разных странах допустимый уровень воздействия. Тем не менее эта информация позволит пользователю устройства лучше оценить риск и опасность.

- **Внимание!** Дизельное топливо опасно для здоровья. При работе с дизельным топливом используйте перчатки. Удаляйте в отходы рабочие материалы (тряпки, ветошь), которые пропитаны дизельным топливом.

Внимание: Используйте исключительно дизельное топливо в качестве горючего

Техника безопасности при работе с электрическими устройствами:

- Электрические кабели и подключенные устройства должны быть в безукоризненном состоянии.
- Разрешается подключать только устройства, номинальное напряжение которых соответствует выходному напряжению электрического генератора.
- Запрещено подключать электрический генератор с электрической сетью (штепсельная розетка).
- Используйте только устройства с защитной изоляцией.
- Длина соединительных кабелей до потребителей должна быть как можно короче.

Общи указания за безопасност на труда

- Не трябва да се извършват никакви промени по електрогенератора.
- За поддръжката и принадлежности трябва да се използват само оригинални части.
- Внимание: опасност от отравяне, отработените газове не трябва да се вдишват.
- Дръжте децата далеч от електрогенератора.
- Внимание: опасност от изгаряне, не докосвайте инсталацията за отработени газове и задвижващия агрегат.
- Никога не използвайте електрогенератора в непроветрени помещения. При експлоатация в добре проветрени помещения отработените газове трябва да се отвеждат директно навън през маркуч.
Внимание: И при използване на маркуча отровни газове могат също да се отделят. Поради опасност от пожар този маркуч никога не трябва да се насочва към горими вещества.
- Опасност от експлозия: Никога не използвайте електрогенератора в помещения с лесно запалими вещества.
- Предварително настроената честота на обороти на производителя не трябва да се променя.
- Електрогенераторът или включени уреди могат да се повредят.
- По време на транспорта електрогенераторът трябва да се обезопаси срещу подхлъзване и преобръщане.
- Монтирайте генератора на разстояние най-малко 1 м от стените или включени уреди.
- Намерете стабилно и равно място на електрогенератора. Въртене и преобръщане или смяна на местоположението по време на експлоатация е забранено.
- При транспортиране или зареждане с гориво винаги изключвайте мотора.
- Обърнете внимание на това, че при зареждане върху мотора или ауспуха не трябва да се разлива гориво.
- Никога не използвайте електрогенератора в дъждовно време или при снеговалеж.
- Никога не хващайте електрогенератора с мокри ръце.
- Пазете се от електрически опасности. На открито използвайте само разрешените за това удължителни кабели със съответната маркировка (H07RN...).
- При използване на удължителни кабели

тяхната обща дължина не трябва да надвишава 50 м при 1,5 мм², 100 м при 2,5 мм².

- По настройките на мотора и генератора не трябва да се извършват никакви промени.
- Ремонтни и настройочни работи трябва да се извършват само от оторизиран за това квалифициран персонал.
- Не зареждайте близо до открит светлина, огън или летящи искри, респ. не изпразвайте резервоара. Не пушете!
- Не докосвайте никакви механично задвижени или горещи части. Не отстранявайте никакви защитни покрития.
- Уредите не трябва да бъдат излагани на влага или прах. Допустима околна температура -10 до +40°, макс. надморска височина 1000 м, относителна влажност на въздуха: 90 % (некондензираща)
- Генераторът се задвижва от мотор с вътрешно горене, който в областта на ауспуха (на противоположната страна на контакта) и изхода на изпускателната тръба предизвиква нагорещяване. Избягвайте близостта на тези повърхности поради опасност от кожни изгаряния.
- При техническите данни под ниво на шумовата мощност (LWA) и ниво на шумовия натиск (LWM) дадените стойности представляват емисионно ниво и не са принудително сигурни работни нива. Тъй като има взаимозависимост между нивата на емисия и приемане, то тя не може да приеме като надеждна за определяне на евентуално необходими допълнителни предпазни мерки. Влияещи фактори на актуалното ниво на приемане на шума от работната сила включват свойствата на работното помещение, други източници на шум и т.н., като напр. броя на машините и други гранични процеси и интервалът от време, през което обслужващият е подложен на шума. Също така допустимото ниво на шума варира в зависимост от страната. Въпреки това тази информация дава възможност на работещия с машината да направи по-добра преценка на рисковете и уврежданията.
- Внимание! Дизеловото гориво е опасно за здравето. Използвайте предпазни ръкавици, когато боравите с дизелово гориво. Обърнете внимание на екологосъобразното отстраняване на производствените материали (кърпи, парцали), които са напоени с дизелово гориво.

Внимание: Използвайте само дизел като гориво

Електрическа безопасност:

- Електрически захранващи проводници и включени уреди трябва да бъдат в безупречно състояние.
- Трябва са се включват само уреди, чиито данни за напрежение съвпада с изходящото напрежение на електрогенератора.
- Никога не свързвайте електрогенератора с електрическата мрежа (контакта).
- Използвайте само защитно изолирани уреди.
- Дължините на проводниците към консуматора трябва да бъдат възможно най-къси.

Загальні вказівки по техніці безпеки

- Не можна проводити в генераторі жодних змін.
- Під час технічного обслуговування, а також в якості запчастин можна використовувати тільки оригінальні деталі.
- Увага: небезпека отруєння, не можна вдихати відпрацьовані гази.
- Утримувати дітей від генератора на відстані.
- Увага: небезпека опіку, не доторкатися до обладнання для відведення відпрацьованих газів і приводного агрегата.
- Ніколи не запускайте генератор в дію в непровітрюваних приміщеннях. При роботі в добре провітрюваних приміщеннях відпрацьовані гази повинні через спеціальний шланг відводитись безпосередньо на відкрите повітря. Увага: навіть під час функціонування шланга по відведенню відпрацьованих газів отруйні гази можуть звітруватися. В зв'язку з небезпекою виникнення пожежі шланг по відведенню відпрацьованих газів ніколи не можна спрямовувати на горючі матеріали.
- Вибухонебезпечно: ніколи не запускайте генератор в приміщеннях з легкозаймистими матеріалами.
- Не можна змінювати кількість обертів, заданих виробником. Генератор або під'єднані прилади можуть бути пошкоджені.
- Під час транспортування генератор потрібно убезпечити від сповзання та перевертання.
- Генератор слід встановлювати що найменше на відстані 1 метра від будівель або від під'єднаних до нього приладів.
- Забезпечити для генератора надійне і рівне місце. Обертання і перевертання, а також зміна місця розташування генератора під час його роботи заборонені.
- При транспортуванні і заправці двигун слід вимикати.
- Слідкувати за тим, щоби під час заправки на двигун або на вихлопну трубу не потрапило пальне.
- Ніколи не запускайте генератор під час дощу або снігопаду.
- Ніколи не доторкатися до генератора мокрими руками.
- Оберегайтеся від небезпеки ураження електричним струмом. На відкритому повітрі використовуйте тільки для цього допущений до експлуатації кабель-подовжувач з відповідними позначеннями (H07RN..).
- При використанні подовжувачів їх загальна

довжина при товщині провoda 1,5 мм² не повинна перевищувати 50 м, а при товщині 2,5 мм² - 100 м.

- Попередньо задані параметри двигуна і генератора змінювати не можна.
- Ремонтно-налагоджувальні роботи повинен проводити тільки авторизований кваліфікований обслуговуючий персонал.
- Не заправляти і не опорожнювати паливний бак поблизу відкритого світла, вогню чи іскріння. Не курити!
- Не доторкайтеся до жодних рухомих чи гарячих деталей. Не забирайте захисних кожухів.
- Прилади не можна піддавати впливу вологи або пилу. Допустима температура оточуючого середовища від -10 °C до +40 °C, максимальна висота над рівнем моря 1000 м, відносна вологість повітря 90 % (волога, що не конденсується).
- Генератор приводиться в дію дизельним двигуном, що виробляє тепло поблизу вихлопної труби та її отвору. Через небезпеку отримання опіків шкіри уникайте наближення до поверхні вихлопної труби.
- Величини, задані при технічних параметрах, нижчих від рівня потужності звуку (LWA) і рівня звуку (LWM), показують рівень вихлопу; вони не обов'язково є надійним робочим рівнем. Оскільки між рівнями вихлопу і шкідливого впливу існує зв'язок, він (цей зв'язок) не може бути надійно використаний для визначення можливих необхідних додаткових заходів безпеки. Фактори впливу на фактичний рівень шкідливого впливу на обслуговуючий персонал включають в себе характеристики виробничого приміщення, інші джерела шуму і т.п., як наприклад, кількість станків та інших суміжних процесів, а також і проміжок часу, протягом якого оператор піддається впливу шуму. Допустимий рівень шкідливого впливу може також змінюватися в залежності від конкретної країни. Тим не менше ця інформація дає оператору машини можливість краще оцінювати ризики і небезпеку.
- Увага! Дизельне пальне шкідливе для здоров'я. Під час роботи з дизпаливом користуйтеся робочими рукавицями. Утилізуйте технологічні матеріали (тканину, ганчірки), просочені дизпаливом.

Увага! В якості пального використовуйте виключно тільки дизельне пальне.

Електрична надійність

- Електропроводка і під'єднані прилади повинні бути у бездоганному стані.
- Можна під'єднувати тільки ті прилади, параметри напруги яких співпадають з вихідною напругою генератора.
- Не можна ніколи під'єднувати генератор до електромережі штепсельної розетки).
- Використовувати прилади тільки з захисною ізоляцією.
- Довжина проводки до споживача енергії по можливості повинна бути якнайкоротша.

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

RO

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

BG

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

RUS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

UKR

Передрук або інше розмноження документації та супроводжуючих документів до продукції, а також витягу із документів, допускаються лише після отримання однозначного дозволу від фірми «ISC GmbH»